

From Papyrus Sealing to Vacuum Cleaning

An Internship beyond the West-European Culture

This internship was organised for the second year students for book and paper conservation at the Dutch Institute for Cultural Heritage (ICN). Within the scope of the Free Study period the students took part in a four week internship at the „Gayer-Anderson-Museum“ in Cairo. Since the museum was established in 1943 hardly any attention has been paid to the care of the versatile collections that include fragments from paper and papyrus. Various restoration and conservation projects were set up in the last three years. As a result of this, a restoration studio was installed in the museum. Bas van Velzen, leader of the paper conservation-training program, supervised this project. The project began by documenting the collections from paper, papyrus and Islamic books and making an inventory of damages. Together with the project leaders priorities were set up, and all the fragments were conserved. Glue residues were removed from paper fragments, which were then mounted onto stable supports. The papyrus fragments were dry-cleaned and sealed between two polyester foils by heat. For some books wrappings from cardboard were adapted. The aim of all these activities was to provide access to the collections and make it possible to handle them. As a result of this project there now exists a catalogue, made by Bas van Velzen, for the mentioned collections, enabling the museum's conservators to have better access to their collections.

Papyrus-Versiegeln und Staubsaugen: Ein Studentenprojekt jenseits der westeuropäischen Kultur

Im Rahmen der Ausbildung zum Buch- und Papierrestaurator am Instituut Collectie Nederland, Amsterdam (ICN), hatten die Studenten des zweiten Studienjahres die einmalige Gelegenheit, während der vorlesungsfreien Studienzeit ein vierwöchiges Praktikum im „Gayer-Anderson-Museum“ in Kairo zu absolvieren. Die Sammlungen in diesem Museum umfassen unter anderem Papier- und Papyrusfragmente, die seit der Errichtung des Museums 1943 kaum unterhalten worden sind. Der Enkelsohn von Gayer-Anderson pflegt die Erhaltung des Museums und organisiert verschiedene Restaurierungsprojekte. Hierfür wurde eigens auch eine Restaurierungswerkstatt eingerichtet. Das Praktikum fand unter der Leitung von Bas van Velzen, des Leiters der Papierrestauratorenausbildung, statt. Zu Beginn wurden der Bestand der Fragmente und die islamische Buchsammlung inventarisiert sowie eine digitale Datei der Schadensbilder angelegt. Dies war notwendig, da überhaupt noch kein Inventar der Objekte vorhanden war. Es wurde eine Prioritätenliste in Bezug auf die Schäden erstellt und im Anschluß die betreffenden Objekte behandelt. Die Maßnahmen umfaßten die Entfernung von Klebstoffresten und die Montierung von Papierfragmenten auf stabile Kartons, die Trockenreinigung und Montage von Papyrusfragmenten in Polyesterfolie sowie das Anfertigen spezieller Schutzverpackungen für Bücher. Ziel dieser Maßnahmen war es, die Sammlungen wieder zugänglich und hantierbar zu machen. Abschließend wurden von Bas van Velzen für die genannten Sammlungen Inventarisierungskataloge zusammengestellt, die Angaben zu Schäden und den vorgenommenen Behandlungen beinhalten und dadurch nun für die im Museum tätigen Konservatoren besser erschlossen sind.

> Instituut Collectie Nederland, Afdeling: opleidingen
(Ausbildungsabteilung), Gabriël Metsustraat 8, Postbus 76709,
1070 KA Amsterdam, The Netherlands, Tel. +31-20-3054545,
sabine.fleischer@icn.nl